





О. Н. Трубачев

Труды
ПО ЭТИМОЛОГИИ
Слово · История · Культура

В двух томах



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2004

О. Н. Трубачев

Труды
по ЭТИМОЛОГИИ
Слово · История · Культура

Том 1



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2004

ББК 81.2

Т 77

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского государственного гуманитарного фонда
(РГНФ)

проект № 03-04-16307

Трубачев О. Н.

Т 77

Труды по этимологии: Слово. История. Культура. Т. 1. — М.:
Языки славянской культуры, 2004. — 800 с. — (Opera etymologica.
Звук и смысл).

ISBN 5-9557-0048-2

Книга выдающегося ученого-слависта академика О.Н.Трубачева «Труды по этимологии» содержит более ста его работ, список которых составил (еще при жизни автора) один из его учеников А. Г. Григорян. Первоначально этот проект показался Олегу Николаевичу невыполнимым: разбросанные по разным отечественным и зарубежным источникам статьи (практически за 50 лет научной деятельности) найти и собрать воедино действительно было далеко непросто. Тем более приятно осознавать, что приложенные усилия не оказались напрасными. В процессе работы проект содержания будущей книги был значительно расширен с ориентацией на более полный охват фундаментальных для славистики и вообще для современного языкознания проблем, которые рассматривались ученым на фоне этимологического анализа колоссального лексического материала. С учетом этих проблем формировалась и рубрикация публикуемых статей. Бесценные по своему научному значению труды, собранные в двух томах настоящего издания, далеко не исчерпывают всех работ ученого в данной области, но в то же время дают представление о взглядах автора на решение важнейших проблем славянской этимологии, исторического языкознания и понимание культурно-исторического значения этимологических исследований.

Для лингвистов, филологов, историков, преподавателей филологических факультетов вузов, а также для всех интересующихся историей слова.

ББК 81.2

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: ko-shelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-9551-0048-2



9 785955 110048 7

© О. Н. Трубачев, 2004

© Языки славянской культуры, 2004

ОГЛАВЛЕНИЕ

Слово о Трубачеве (<i>В. Н. Топоров</i>)	9
Вместо предисловия. О настоящем (Слово, сказанное по случаю торжества жизни)	12

Часть 1.

Принципы этимологических исследований

Задачи этимологических исследований в области славянских языков	25
Этимологические исследования	36
Этимология и текст	54
Этимология	61
Этимологические исследования и лексическая семантика	64
Этимология славянских языков	99
Реконструкция слов и их значений	107
Приемы семантической реконструкции	123
Славянская филология и сравнительность. От съезда к съезду	154

Часть 2

Этимологическая лексикография

Памяти К. Буги: К 30-летию со дня смерти	191
Принципы построения этимологических словарей славянских языков	192
Лингвистическая география и этимологические исследования	211
К вопросу о реконструкции различных систем лексики	240
О составе праславянского словаря (Проблемы и задачи)	260
О составе праславянского словаря (Проблемы и результаты)	298
«Молчать» и «таять». О необходимости семасиологического словаря нового типа	311

Лексикография и этимология	319
Словообразование, семантика, этимология в новом «Этимологическом словаре славянских языков». 1—3	339
Этимологический словарь славянских языков и Праславянский словарь: (Опыт параллельного чтения)	350
Этимологические исследования восточнославянских языков: Словари	365
Из работы над русским Фасмером: К вопросам теории и практики перевода	379
Die urslawische Lexik und die Dialekte des Urslawischen	392
Историческая и этимологическая лексикография	406
Праславянская лексикография	422
О семантической теории в этимологическом словаре: Проблема омонимов подлинных и ложных и семантическая типология	441
Послесловие ко второму изданию «Этимологического словаря русского языка» М. Фасмера	453
Праславянская ономастика в «Этимологическом словаре славянских языков». Вып. 1—13	464
Регионализмы русской лексики на фоне учения о праславянском лексическом диалектизме	472
Этимологическая лексикография и история культуры	483
Славянская этимология вчера и сегодня	493
Синхрония, диахрония — und kein Ende...: Маргиналии к конференции по русскому историческому словообразованию (Звенигород, осень 1989 г.)	511
Маргиналии к новому «Этимологическому словарю древнеиндоарийского языка» М. Майрхофера	522
Праславянское лексическое наследие и древнерусская лексика дописьменного периода	538
Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд	561
Из работы над ЭССЯ 26	569

Часть 3.

Славянская и индоевропейская этимология

Славянские этимологии 1—7	581
Славянские этимологии 8—9	599
Slawische Etymologien 10—19	603
Slawische Etymologien 20—23	618
Славянские этимологии 24—27	623
Славянские этимологии 28: Болгарское диалектное <i>мѣкѣ</i> 'скот'	632

Славянские этимологии 40: слав. <i>gotovъ</i>	635
Славянские этимологии 41—47	639
Наблюдения по этимологии лексических локализмов (Славянские этимологии 48—52)	649
К этимологии слова <i>собака</i>	673
Из истории табуистических названий (1958)	684
Еще раз об этимологии слова <i>росомаха</i> (1960)	693
Следы язычества в славянской лексике: 1. <i>trizna</i> , 2. <i>pěti</i> , 3. <i>kobъ</i>	694
Три литовских этимологии: 1. <i>kaktà</i> , 2. <i>šiàudas</i> , 3. <i>lopšỹs</i>	709
Из истории названий каш в славянских языках	714
Несколько русских этимологий: <i>бардадым</i> , <i>будоражить</i> , <i>норка</i> , <i>околоток</i> , <i>харя</i> , <i>худощавый</i> , <i>шушун</i>	745
О племенном названии <i>улич</i> (1961)	756
О праславянских лексических диалектизмах сербо-лужицких языков	762
[Рецензия на книгу:] <i>Fr. Sławski. Słownik etymologiczny języka polskiego.</i> Т. II, zes. 2(7). <i>Kaznodzieja—klimkować</i> . Kraków, 1961	781
[Рецензия на книгу:] <i>Słownik starożytności słowiańskich. Encyklopedyczny</i> <i>zarys kultury Słowian od czasów najdawniejszych / Pod redakcją</i> <i>W. Kowalenki, G. Labudy i T. Lehra-Spławińskiego. T. I, część 1: A—B.</i> Wrocław; Warszawa; Kraków, 1961. XII + 216 s.	783
Заметки по старославянской этимологии: <i>боляринъ</i> , <i>врачь</i>	786
Этимологические мелочи	794

